

Date :2015

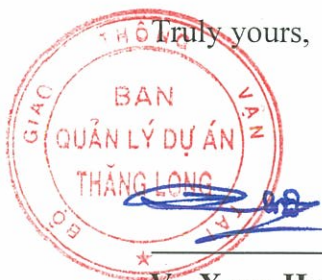
Ref. No. : DD-Invoice01-JPY

STATEMENT OF PERFORMANCE
FOR INVOICE No.01

- To: The Joint Venture of Nippon Koei Co., Ltd, Nippon Engineering Consultants Co.,Ltd and Nippon Koei Vietnam International Co., Ltd; 5-4 Kojimachi, Chiyoda – ku, Tokyo, Japan.
- Re: Letter of Credit No. 962-CO-095264, dated August 31, 2015, issued by the Bank of Tokyo-Mitsubishi UFJ, Ltd – Head Office (Tokyo) Tokyo. for ¥139,800,900.00 - in favor of the Joint Venture of Nippon Koei Co., Ltd, Nippon Engineering Consultants Co., Ltd and Nippon Koei Vietnam International Co., Ltd for Hanoi City Ring Road No. 03 Construction Project (Mai Dich – South Thang Long Section) – Package 3: Consulting Services of Technical Design, Cost Estimation and Tender Assistance under Loan Agreement No. VN13 – P2 dated December 24, 2013.

I, the undersigned, representing Project Management Unit Thang Long, Ministry of Transport of Vietnam, hereby issue a Statement of Performance to entitle the Joint Venture of Nippon Koei Co., Ltd, Nippon Engineering Consultant Co., Ltd and Nippon Koei Vietnam International Co., Ltd; 5-4 Kojimachi, Chiyoda – ku, Tokyo, Japan to receive the sum of **¥15,150,680.00 (Japanese Yen Fifteen Million One Hundred Fifty Thousand Six Hundred Eighty only)** as the payment for the months from July 15th, 2015 to August 31st, 2015 for the Invoice No. 01 from JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY in accordance with the Payment Terms stipulated in the Contract No.1725/HD-PMUTL dated 19th June 2015, between Project Management Unit Thang Long and the Joint Venture of Nippon Koei Co., Ltd Nippon Engineering Consultants Co., Ltd and Nippon Koei Vietnam International Co., Ltd.

Truly yours,



Vu Xuan Hoa

General Director

Project Management Unit Thang Long

Ministry of Transport of Vietnam

BỘ GIAO THÔNG VẬN TẢI
BAN QUẢN LÝ DỰ ÁN THĂNG LONG

Điện thoại: 04-3.643 0197/209 – Fax: 04-3.6430212

Địa chỉ: Tổ 23, Phường Lĩnh Nam, Quận Hoàng Mai, Tp.Hà Nội, Việt Nam

Ngày:/...../2015

Số tham chiếu: DD-Invoice01-JPY

BÁO CÁO THỰC HIỆN
CHO ĐỀ NGHỊ THANH TOÁN SỐ 01

Kính gửi: Liên danh Công ty TNHH Nippon Koei, Công ty TNHH Nippon Koei Engineering Consultants, Công ty TNHH Nippon Koei Việt Nam International; 5-4 Kojimachi, Chiyoda – ku, Tokyo, Nhật Bản.

Về việc: Thư tín dụng số 962-CO-095264, ngày 31 tháng 08 năm 2015, do ngân hàng Tokyo – Mitsubishi UFJ, Ltd – Văn phòng chính (Tokyo) Tokyo phát hành với số tiền 139.800.900 Yên Nhật cho Liên danh công ty TNHH Nippon Koei, Công ty TNHH Nippon Engineering Consultants, Công ty TNHH Nippon Koei Việt Nam International – Dự án đầu tư xây dựng cầu cạn thuộc đường vành đai III, Thành phố Hà Nội (Đoạn Mai Dịch – Nam Thăng Long) – Gói thầu số 3: Dịch vụ Tư vấn thiết kế kỹ thuật – Lập dự toán – Hỗ trợ đấu thầu theo Hiệp định vay vốn số VN13 – P2 ngày 24 tháng 12 năm 2013.

Tôi, người ký tên dưới đây, đại diện cho Ban quản lý dự án Thăng Long thuộc Bộ Giao thông vận tải phát hành báo cáo này cho phép Liên danh Công ty TNHH Nippon Koei, Công ty TNHH Nippon Engineering Consultants, Công ty TNHH Nippon Koei Việt Nam International; 5-4 Kojimachi, Chiyoda – ku, Tokyo, Nhật Bản được nhận số tiền **15.150.680 Yên Nhật (Mười lăm triệu một trăm năm mươi nghìn sáu trăm tám mươi Yên Nhật)** - thanh toán cho hóa đơn số 01, giai đoạn từ 15 tháng 07 năm 2015 đến 31 tháng 08 năm 2015 từ CƠ QUAN HỢP TÁC QUỐC TẾ NHẬT BẢN theo các điều khoản thanh toán được quy định trong hợp đồng số 1725/HD-PMUTL ngày 19 tháng 06 năm 2015, giữa Ban quản lý dự án Thăng Long và Liên danh Công ty TNHH Nippon Koei, Công ty TNHH Nippon Engineering Consultants, Công ty TNHH Nippon Koei Việt Nam International.

Trân trọng cảm ơn.



Vũ Xuân Hòa

★ Tổng Giám đốc

Ban Quản lý dự án Thăng Long

Bộ Giao thông vận tải